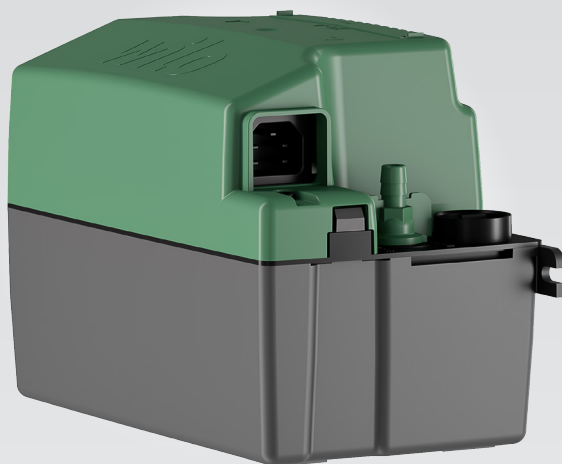


Wilo-NovaCON



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

no Monterings- og driftsveiledning
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl Instrukcja montażu i obsługi
cs Návod k montáži a obsluze
sk Návod na montáž a obsluhu

CS• VAROVÁNÍ

Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho poprodejního servisu.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

SK• VAROVANIE

Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností a znalostí o ovládaní prístroja, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom ovládaní prístroja a porozumeli možným rizikám. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

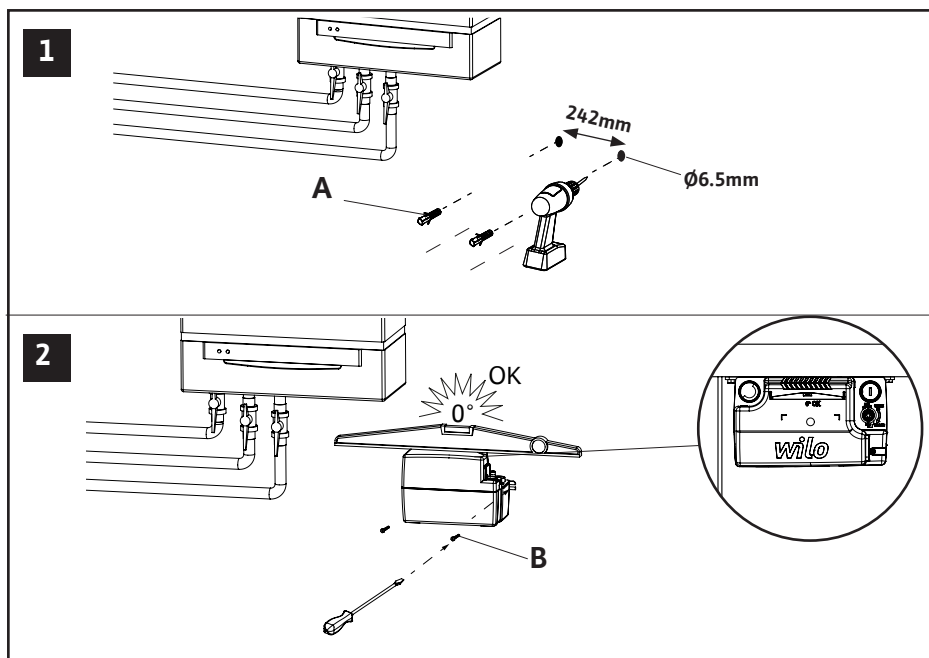
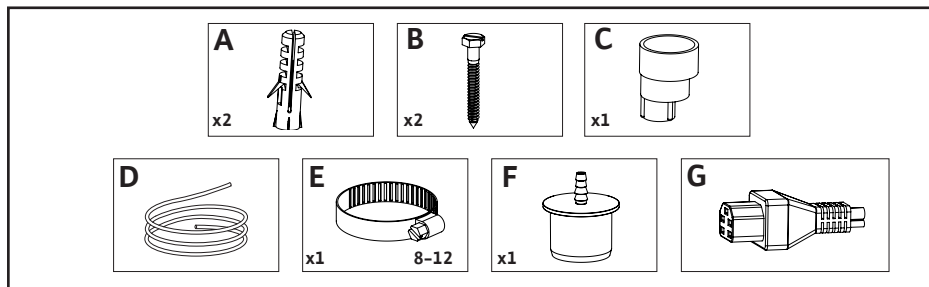
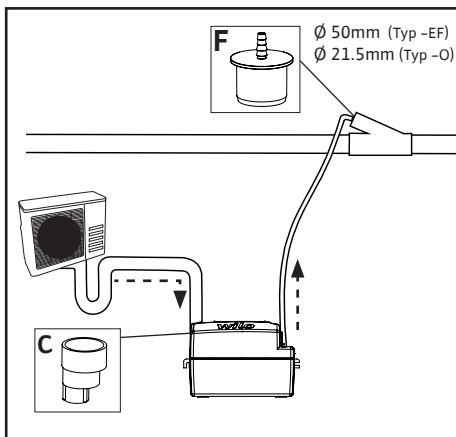
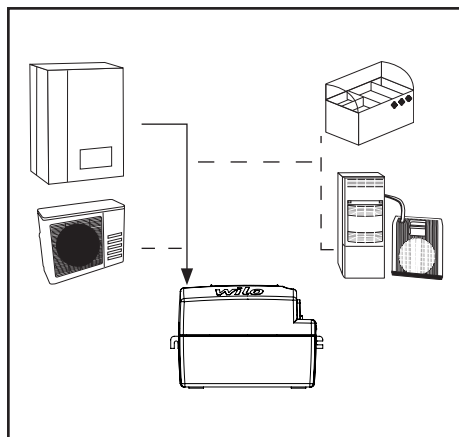
ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Elektrickú inštaláciu musí vykonávať elektrikár. Elektrické pripojenie vykonajte v súlade s normami platnými v príslušnej krajine (Nemecko: VDE 0100).

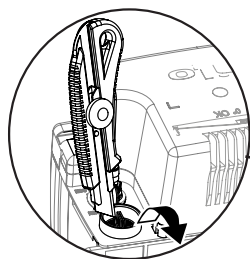
Napájacie vedenie prístroja musí byť uzemnené (trieda I) a chránené prúdovým chráničom (FI) (30 mA). Napájanie musí byť zabezpečené poistkou, oddelením všetkých pólov (minimálna kontaktná vzdialenosť 3 mm). Pripojenie sa môže používať výhradne na napájanie prístroja.

Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny kábel alebo jednotku dostupnú u výrobcu alebo v zákazníckom servise.

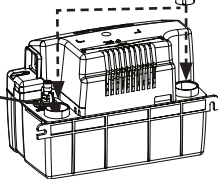
Pred každou demontážou odpojte prístroj od napájacej siete!



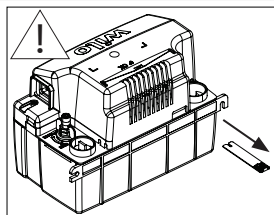
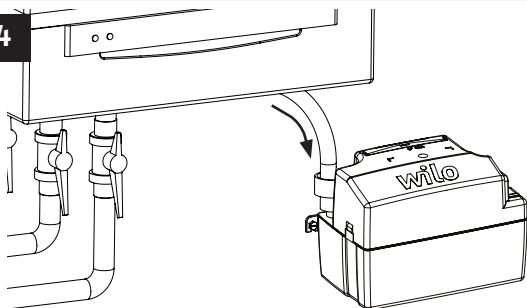
3



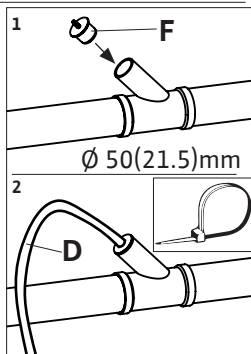
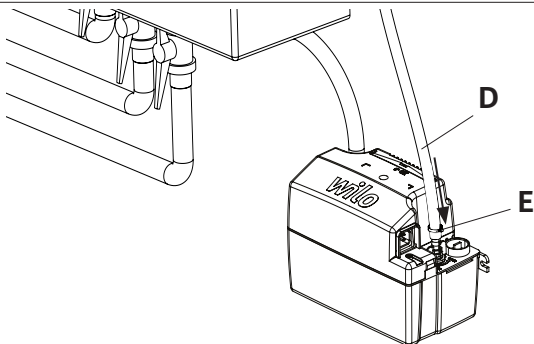
C



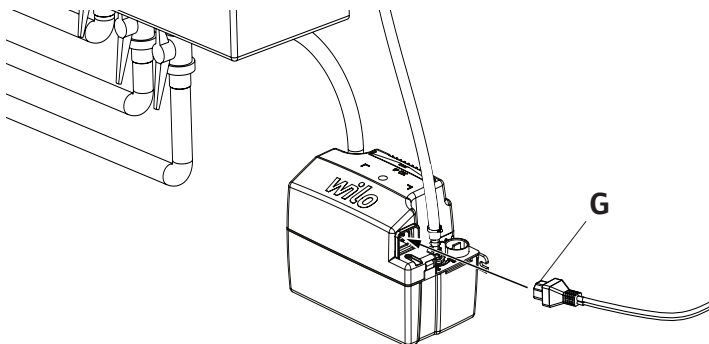
4



5

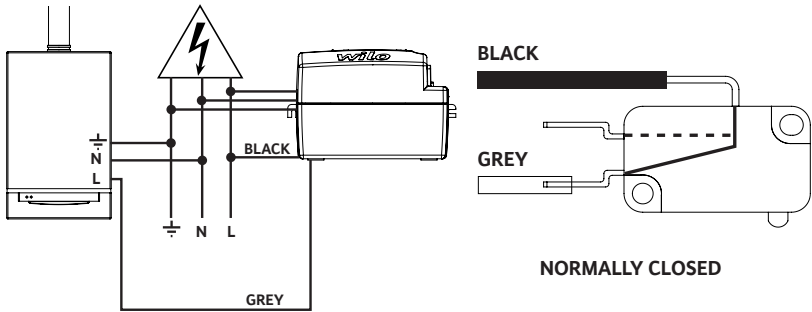


6

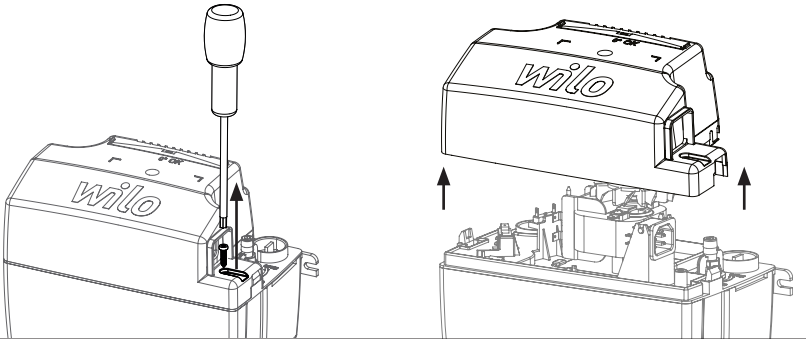


ALARM

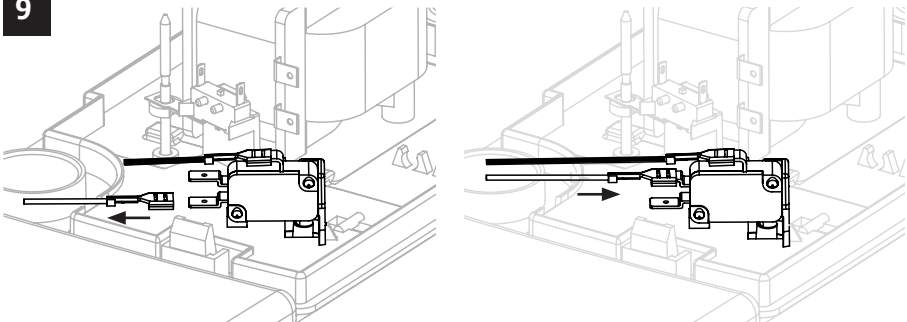
7



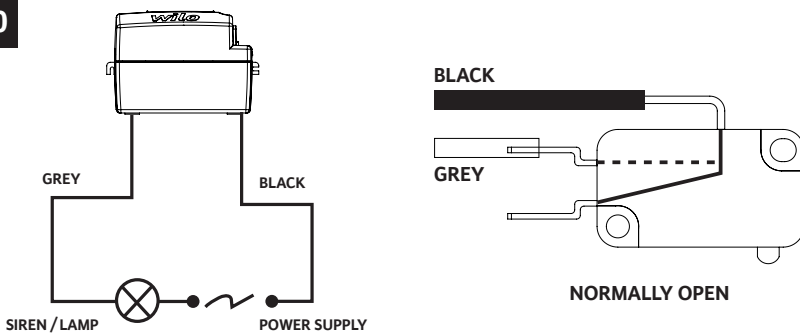
8

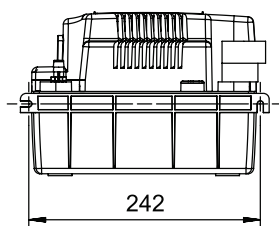
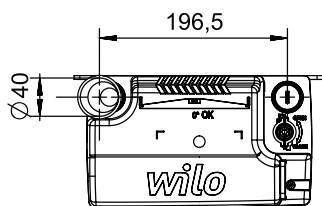
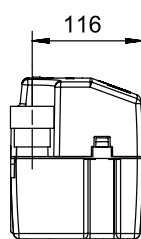
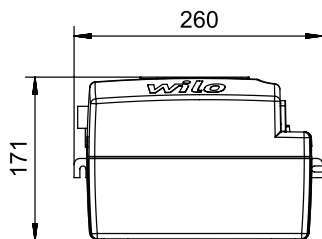
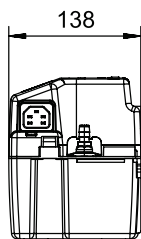


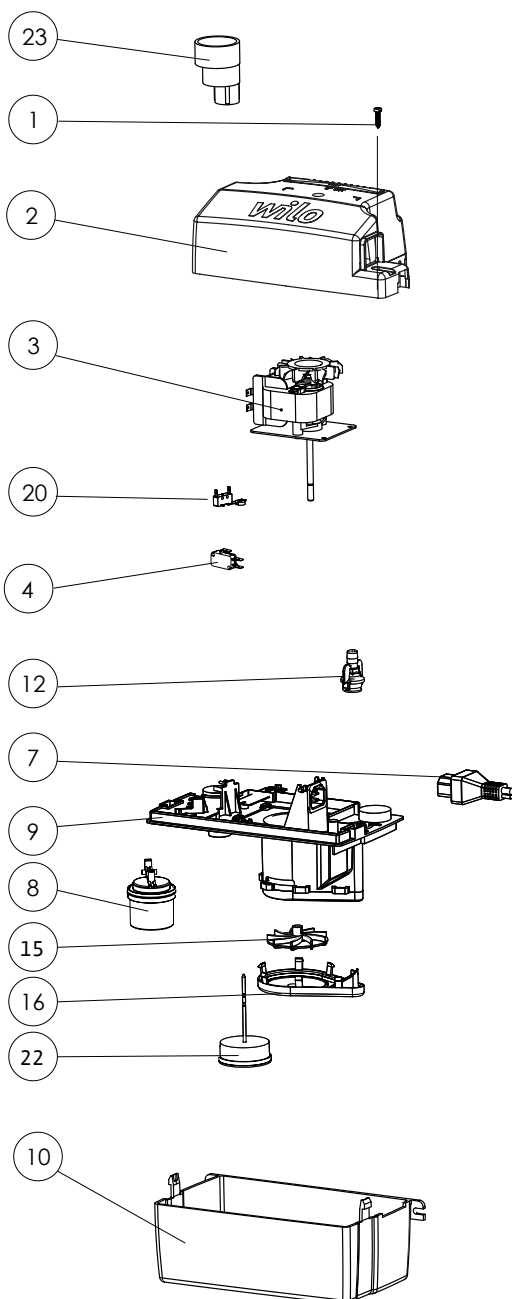
9

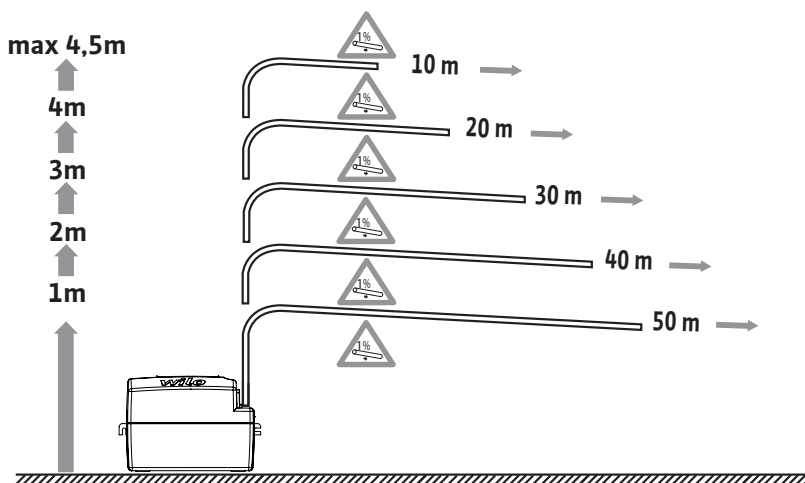
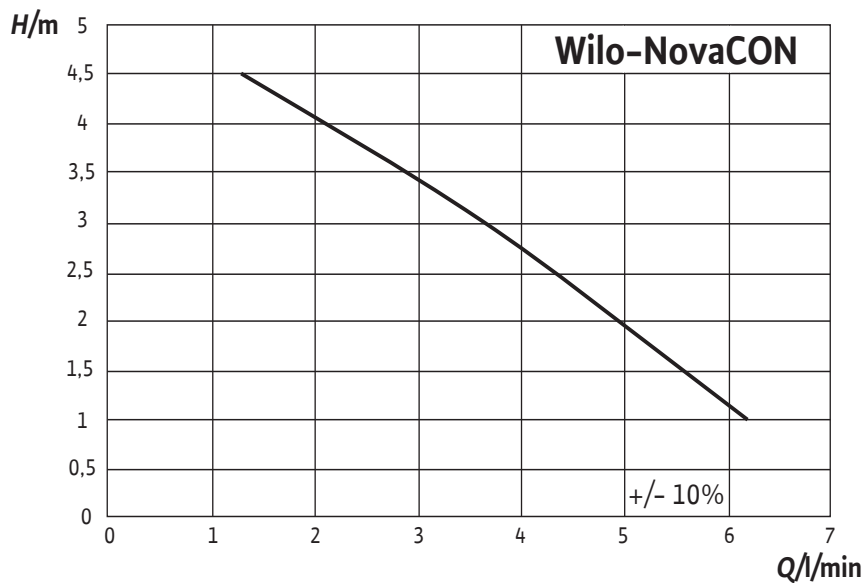


10









1. BEZPEČNOST

Označení upozornění:

 NEBEZPEČÍ	varuje před bezprostředně hrozcím elektrickým nebezpečím, a pokud se mu nepředejde, má za následek smrt nebo těžký úraz.
 OZNÁMENÍ	Upozornění jehož nedodržení může vést k ohrožení bezpečnosti zařízení.

 NEBEZPEČÍ	Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !
--	---

2. POPIS

2.1 POUŽITÍ

Wilo–NovaCON je čerpací stanice kondenzačních vod z klimatizace, kondenzačního kotle, chladicího zařízení nebo odvlhčovače. V případě potřeby vložte neutralizační zařízení (viz pokyny výrobce vašeho kotle).

Pokyny výrobců kotlů vyžadují použití neutralizačního zařízení na přítoku do čerpadla, které zajistí zákazník.

 OZNÁMENÍ	U olejových generátorů tepla je z důvodu ochrany čerpadla nezbytné použít neutralizátor.
---	--

NovaCON pracuje automaticky a těží z vysoké výkonnosti a spolehlivosti za předpokladu přísného dodržování instrukcí k instalaci a k údržbě, obsažených v tomto návodu.

 OZNÁMENÍ	Jakékoliv jiné použití, než popsané v tomto návodu je zakázáno.
---	--

2.2 PRINCIP FUNKCE

NovaCON je vybaven jedním čerpadlem. Nádrž NovaCON je vybavena 1 plovákem, který ovládá chod motoru.

NovaCON je také vybaven druhým plovákem, který může ovládat alarm (zvukový a/nebo vizuální).

2.3 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	NovaCON–EF/–O
Výška čerpání max.	4,5 m
Maximální průtok	380 L/h
pH mini	2,5
Úroveň ON/OFF	56/46 mm
Napětí	220–240 V
Frekvence	50 Hz
Max. proud	0,52 A
Max. příkon	60 W
Elektrická třída	I
Stupeň ochrany	IP24
Hladina hluku	< 45 dBA
Průměrná teplota odpadní vody	35 °C
Max. přípustná teplota odpadní vody (krátkodobě, s přerušením funkce přístroje)	80 °C S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)
Hmotnost netto.	2 kg
Objem nádrže	2,2 L
Napájecí kabel	1,5 m
Odpadní hadice	5 m, Øint : 10mm

Kabel alarmu (2 žíly)	1,5 m
Maximální výkon připojeného kotle	plyn : 50 kW/topný olej : 30 kW
Upevnění na zed'	Ano

2.4 SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ Viz strana 10.

2.5 ROZMĚRY Viz str. 13.

2.6 VÝKONOVÁ KŘIVKA Viz str. 15.

2.7 POMĚR VÝŠKA / DÉLKA ČERPÁNÍ Viz str. 15.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vzorová instalace NovaCON : Viz str. 10.

3.1 INSTALACE

 OZNÁMENÍ	Čerpadlo vždy nainstalujte: – vodorovně pomocí vodováhy – pod přístroj, ze kterého kondenzát odtéká gravitačně do čerpadla. Pro účinnější chlazení čerpadla musí být prostor okolo něj volný.
---	--

Pomocí dodaných hmoždinek **A** a šroubů **B** lze čerpadlo připevnit ke zdi (sáček s příslušenstvím). Viz obrázky **1 a 2**.

Zkontrolujte, zda je NovaCON ve vodorovné poloze (obr. 2).

3.2 HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ

Připojení přívodu

Zařízení má dva vstupy Ø28 mm, které lze použít podle potřeby (obr. 3):

- Levý vstup je volný.
- Pravý vstup je chráněn rýhovaným víčkem. Chcete-li použít pravý vstup, odřízněte řezačkou rýhované víčko a odstraňte jej.

Připojte přívod vody k zvolenému vstupu (obr. 4). V případě potřeby použijte flexibilní adaptér **C**.

Připojení odpadní hadice

Výtlačné vedení ze NovaCON musí být zhotoveno z hadice **D**.

– Rozviňte hadici **D**.

– Nasuňte hadici na zpětný ventil (viz obr. 5).

– Hadici ved'te kolmo vzhůru tak, aby se zamezilo jejímu zlomení. Pro přechod na horizontální směr čerpání vytvořte pozvolný oblouk, aby se zamezilo zlomení hadice.

– Pro zajištění hadice na zpětném ventilu použijte sponu **E** (obr. 5).

Odpadní hadice má vnitřní průměr 10 mm, může být připojena shora k PVC trubce o větším průměru pomocí plastového adaptéru **F** (obr. 5.1). Přichystejte si stahovací pásku, která přichycení zajistí (obr. 5.2).

Přístroj NovaCON je vybaven zpětným ventilem pro zamezení zpětného vtoku odčerpané vody.

3.3 PŘIPOJENÍ ALARMU

Pro případy neobvykle vysoké hladiny vody je NovaCON vybaven detekčním systémem, který může přerušit napájení připojeného zařízení.

DŮLEŽITÉ

Připojení detekčního systému k bezpečnostnímu zařízení je povinné. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nepřipojením alarmu.

INSTRUKCE POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY

Chcete-li detekční systém připojit, zapojte jeho volné černé a šedé vodiče (viz štítek „Alarm“) k připojenému zařízení (viz návod připojeného zařízení). Viz obr. 7.

POZNÁMKA : Změnou zapojení detekčního systému lze připojit detekční systém k externímu alarmu (zvukový nebo vizuální, od 1,5 V do 230 V). NovaCON je vybaven beznapěťovým alarmovým kontaktem (dodáván NC – normálně uzavřený). Pro připojení externího alarmu musí být tento kontakt změněn na NO (normálně otevřený, viz obr. 10). K tomu otevřete kryt (obr. 8), odpojte šedý vodič od jeho umístění a připojte jej k výše uvedenému volnému kontaktu (obr. 9).

OZNÁMENÍ

Možné proudové zatížení našeho detekčního systému je maximálně 4 A.

Z důvodu ochrany elektrických součástí NovaCON bude voda, která do přístroje přitéká po aktivaci detekčního systému, ovedena přepadovým otvorem přístroje mimo nádrž přístroje.

3.4 PŘIPOJENÍ K SÍTI

Připojte dodaný kabel **G** k NovaCON (obr. 6) a poté k síti. Dodržujte místní instalační standardy.

NovaCON-O: Barvy vodičů volného kabelu síťové přípojky jsou následující: hnědá = fázový vodič (L), modrá=neutrální vodič (N), zelenožlutá=ochranný vodič (PE).

4. POUŽITÍ**Funkční test****DŮLEŽITÉ**

Před uvedením do provozu nezapomeňte vyjmout aretační pojistku umístěnou na zadní straně přístroje. Viz obr. 4.

- Nalijte vodu do nádrže
- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spustí a zastaví, jakmile hladina vody klesne.
- **Zkontrolujte, zda na spojích nejsou žádné netěsnosti.**

NovaCON je připraven k použití.

5. NORMY

NovaCON odpovídá evropské směrnici o nízkém napětí.

6. ZÁSAHY**NEBEZPEČÍ**

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

6.1 ÚDRŽBA

Toto zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

6.2 ZÁKLADNÍ FUNKČNÍ ANOMÁLIE**INSTRUKCE POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY**

ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Čerpadlo se nespustí.	Přístroj není pod napětím. Blokovací záložka nebyla vyjmuta. Přístroj není v rovině. Přerušení napájení.	Zapojte zástrčku. Vyjměte blokovací záložku. Zkontrolujte instalaci pomocí vodováhy. Zkontrolujte napětí v obvodu.
	Zablokovaný plovák. Ucpaná trubka přívodu kondenzátu.	Vyčistěte nádrž. Vyčistěte přívodní trubku.
Čerpadlo nečerpá.	Zablokovaný zpětný ventil. Ucpaná odpadní hadice.	Vyčistěte ventil. Vyčistěte odpadní hadici.

7. LIKVIDACE

Tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Musí být likvidován v místě recyklace elektrických zařízení. Výrobek pro likvidaci odevzdejte na místo určené pro sběr elektro odpadu ve vaší obci.

8. ZÁRUKA

Na přístroj NovaCON se vztahuje dvouletá záruční doba, s podmínkou správné instalace a použití přístroje v souladu s pokyny tohoto návodu.

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Označovanie varovaní

 NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím so zvýšeným rizikom smrti alebo vážneho poranenia, ak sa mu nezabráni.
---	---

 OZNÁMENIE	Nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť stroj a jeho funkciu.
--	--

 NEBEZPEČENSTVO	Pred každou demontážou odpojte prístroj od napájacej siete!
---	--

2. OPIS

2.1 POUŽITIA

Wilo–NovaCON je prečerpávacía stanica na kondenzát z klimatizačných zariadení, kondenzačných kotlov, chladiacich zariadení alebo odvlhčovačov.

Podľa pokynov výrobcov kotlov je potrebné na mieste inštalácie osadiť neutralizačné zariadenie na prítoku čerpadla.

 OZNÁMENIE	V prípade olejových generátorov tepla je na ochranu čerpadla nevyhnutné používať neutralizátor.
--	---

Čerpadlo sa spúšťa automaticky a poskytuje vysokú úroveň výkonu, bezpečnosti a spoľahlivosti za predpokladu, že sa dôsledne dodržiavajú všetky pokyny na inštaláciu a údržbu čerpadla uvedené v tomto návode na inštaláciu.

 OZNÁMENIE	Použitia, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nie sú povolené.
--	--

2.2 PRINCÍP ČINNOSTI

Zariadenie NovaCON zahŕňa čerpadlo. Nádrž je vybavená plavákom, ktorý riadi prevádzku motora. Keď do nádrže vteká kondenzovaná voda, čerpadlo sa spustí.

Zariadenie NovaCON je vybavené aj druhým plavákom na riadenie alarmu (zvukového a/alebo vizuálneho). K alarmovému obvodu je možné voliteľne pripojiť alarmový signál alebo riadenie kotla.

2.3 TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Typ	NovaCON-EF/-O
Max. dopravná výška	4,5 m
Max. dopravný výkon	380 l/h
Minimálna hodnota pH	2,5
Úroveň ON/OFF	56/46 mm
Napätie	220 – 240 V
Frekvencia	50 Hz
Max. elektrický prúd	0,52 A
Max. výkon	60 W
Trieda elektrickej ochrany	I
Izolačná trieda	IP24
Hladina zvuku	< 45 dBA
Priem. prevádzková teplota	35 °C
Príp. maximálna teplota (s prerušenou prevádzkou)	80 °C S3 15 % (1 min 30 ZAP/ 8 min 30 VYP)
Čistá hmotnosť	2 kg
Objem nádrže	2,2 l
Pripojovací kábel	1,5 m

Odvodňovacia hadica	5 m, vnútorný Ø: 10 mm
Alarmový kábel (2-žilový)	1,5 m
Maximálny výkon pre pripojený generátor tepla	Plyn: 50 kW Olej: 30 kW
Inštalácia na stenu	Áno

2.4 ROZSAH DODÁVKY strana 10

2.5 ROZMERY strana 13

2.6 CHARAKTERISTIKA strana 15

2.7 VZŤAH DOPRAVNEJ VÝŠKY/ŠÍRKY strana 15

3. INŠTALÁCIA

Príklad montáže NovaCON: Strana 10.

3.1 INŠTALÁCIA

 OZNÁMENIE	Čerpadlo sa musí nainštalovať nasledovne: – vodorovne pomocou vodováhy – pod prístrojom, z ktorého doň priteká kondenzát samospádom Okolo čerpadla musí byť dostatok voľného priestoru na chladenie.
--	---

Čerpadlo je možné pripevniť pomocou dodaných rozperiek **A** a skrutiek **B** (vrecko s príslušenstvom) na stenu. Pozri obrázky **1** a **2**.

Skontrolujte, či je zariadenie NovaCON v rovine (obr. **2**)

3.2 HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE

Prítoková prípojka

Prístroj má dva prítoky Ø28 mm, ktoré možno použiť podľa potreby (obr. **3**):

- Ľavý prítok je voľný.
- Právý prítok je chránený perforovanou tesniacou zátkou. Ak chcete použiť pravý prítok, najprv rozrežte perforovanú tesniacu zátku pomocou orezávacieho noža a odstráňte ju.
- Pripojte prítok vody k vybranému prírodnému otvoru (obr. **4**).
- V prípade potreby použite flexibilný adaptér **C**.

Odtoková prípojka

Odtoková prípojka NovaCON sa musí použiť nevyhnutne s hadicou **D**.

- Rozviňte hadicu **D**.
- Pripojte hadicu k spätnému ventilu. (pozri obr. **5**).
- Umiestnite hadicu čo najviac vertikálne, aby sa neprekrútila. Odporúča sa vytvoriť dostatočný polomer ohybu, aby sa zabránilo prekrúteniu hadice.
- Pripevnite dodanú objímku **E** na zabezpečenie upevnenia (obr. **5**).

Hadica má vnútorný priemer 10 mm a pomocou plastového redukčného spojenia **F** ju možno pripojiť na PVC rúru s väčším priemerom (obr. **5.1**). Ak je to potrebné, použite na zabezpečenie spojenia káblový viazač (obr. **5.2**).

Zariadenie NovaCON je vybavené spätným ventilom, ktorý zabráňuje spätnému chodu odčerpaného kondenzátu do prístroja.

3.3 PRÍPOJKA ALARMU

V prípade neobvyklej vysokej hladiny vody je zariadenie NovaCON vybavené alarmovým systémom, ktorý môže prerušiť napájanie pripojeného prístroja.

DÔLEŽITÉ

Alarmový systém čerpadla musí byť bezpodmienečne integrovaný do bezpečnostnej technológie generátora kondenzátu alebo podobného zariadenia. Škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov sú vylúčené zo záruky.

NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE SÚ URČENÉ LEN PRE KVALIFIKOVANÝ ODBORNÝ PERSONÁL

Ak chcete pripojiť alarmový systém, spojte voľné čierne a sivé káble (pozri štítok „Alarm“) s pripojeným prístrojom (pozri návod na použitie pripojeného prístroja). Pozri obr. 7).

OZNÁMENIE: Alarmový systém je možné pripojiť na externý alarm (zvukový alebo vizuálny, 1,5 V až 230 V) výmenou prípojky alarmového systému. NovaCON sa ovláda prostredníctvom beznapätového kontaktu, ktorý sa dodáva ako NC (normally closed = rozpinací kontakt). Na pripojenie externého alarmu musí byť tento kontakt nastavený na NO (normally open = spojovací kontakt, obr. 10). Na tento účel otvorte kryt (obr. 8), odpojte sivý kábel od jeho pripojovacieho bodu a pripojte ho k voľnému kontaktu v hornej časti (obr. 9).

OZNÁMENIE

Maximálna prúdová zaťažiteľnosť alarmového systému je 4 A.

Na ochranu elektronických spínacích častí zariadenia NovaCON sa voda, ktorá po aktivácii alarmu nadálej steká do nádrže, odvádza cez prepádové zariadenia nádrže.

3.4 SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripojte dodaný kábel **G** na NovaCON (obr. 6) a potom do napájacej siete.

NovaCON-O: Farby vodičov voľného kábla sieťovej prípojky sú: hnedá = vonkajší vodič (L), modrá = neutrálny vodič (N), zelená/žltá = ochranný vodič (PE).

Dodržiavajte miestne platné predpisy pre inštaláciu.

4. PREVÁDZKA**Funkčný test****DÔLEŽITÉ**

Pred uvedením prístroja do prevádzky odstráňte prepravnú poistku na zadnej strane prístroja (pozri obr. 4).

- Nalejte vodu do nádrže.
- Skontrolujte, či sa čerpadlo spúšťa a zastavuje, keď klesne hladina vody.
- **Skontrolujte tesnosť prípojk.**

Zariadenie NovaCON je teraz pripravené na použitie.

5. ŠTANDARDY

NovaCON je v súlade s európskou smernicou o nízkom napätí.

6. ZÁSAHY**NEBEZPEČENSTVO**

Pred každou demontážou odpojte prístroj od napájacej siete!

6.1 ÚDRŽBA

Prístroj nevyžaduje žiadne špeciálne údržbové práce.

6.2 PORUCHY

NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE SÚ URČENÉ LEN PRE KVALIFIKOVANÝ ODBORNÝ PERSONÁL:

ZISTENÁ PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Čerpadlo sa nezapína.	Sieťová zástrčka nie je zapojená.	Zapojte zástrčku.
	Výpadok napájania.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Plavák je zablokovaný.	Skontrolujte nádrž na vodu.
	Hadica na kondenzovanú vodu je upchatá.	Vyčistite prítokovú hadicu.
	Zaistovací mechanizmus nebol odstránený.	Odstráňte zaistovací mechanizmus.
Čerpadlo nečerpá.	Prístroj nie je vyrovnaný.	Skontrolujte inštaláciu pomocou vodováhy.
	Spätný ventil je zablokovaný.	Vyčistite ventil.
	Odvodňovacia hadica je upchatá.	Vyčistite odvodňovaciu hadicu.

7. LIKVIDÁCIA

Starý prístroj sa nesmie likvidovať spolu s ostatným odpadom, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste na recykláciu elektrických prístrojov. Materiál a súčasti prístroja sa dajú opakovane použiť. Správna likvidácia elektrického a elektronického odpadu a recyklácia a opätovné použitie všetkých starých prístrojov prispieva k ochrane životného prostredia.

8. ZÁRUKA

Výrobca poskytuje na zariadenie NovaCON dvojročnú záruku za predpokladu správnej inštalácie a správneho používania prístroja.